

FR A partir du 1er janvier 2019, un nouveau concept de stationnement est mis en place sur le territoire de la Commune de Sanem. Celui-ci prévoit la création de **zones de stationnement résidentiel** et de **zones de stationnement payant**, ainsi que l'adaptation des zones de parcage avec disque. L'objectif est de faciliter le stationnement des résidents près de leur domicile et de favoriser en même temps l'utilisation des transports en commun et la mobilité douce.

DE Die Gemeinde Sanem führt am 1. Januar 2019 ein neues Parkraumkonzept auf ihrem Territorium ein. Dieses sieht unter anderem die Schaffung von Zonen mit Anwohnerparken sowie von Bereichen mit gebührenpflichtigem Parken vor. Des Weiteren wird das Parken mit Parkscheibe angepasst. Ziel dieses neuen Konzeptes ist es, nicht nur den Anwohnern die Möglichkeit zu geben, näher an ihrem Zuhause zu parken, sondern zudem den öffentlichen Transport und die sanfte Mobilität zu fördern.



STATIONNEMENT AVEC VIGNETTE
PARKEN MIT PARKAUSWEIS



STATIONNEMENT PARCAGE AVEC DISQUE
PARKEN MIT PARKSCHEIBE






STATIONNEMENT PAYANT
GEBÜHREN-PFLICHTIGES PARKEN




Légende

Legende

ZONES • ZONEN

-  **Résidentiel : Stationnement avec vignette ou max. 2h avec disque**
Anwohnerparken: mit Parkausweis oder für max. 2 Stunden mit Parkscheibe
-  **Stationnement avec disque, durée max. 2h**
Parken mit Parkscheibe für max. 2 Stunden
-  **Stationnement payant, durée max. 2h ou max 10h suivant la zone**
Gebührenpflichtiges Parken, je nach Zone für max. 2 oder 10 Stunden

PARKINGS • PARKPLÄTZE

-  ● **Stationnement avec disque, durée max. 2h**
Parken mit Parkscheibe für max. 2 Stunden
-  ● **Stationnement avec disque, durée max. 5h**
Parken mit Parkscheibe für max. 5 Stunden
-  ● **Stationnement et parcage autorisés pour véhicules utilitaires avec vignette**
Halten und Parken von Nutzfahrzeugen mit Parkausweis gestattet

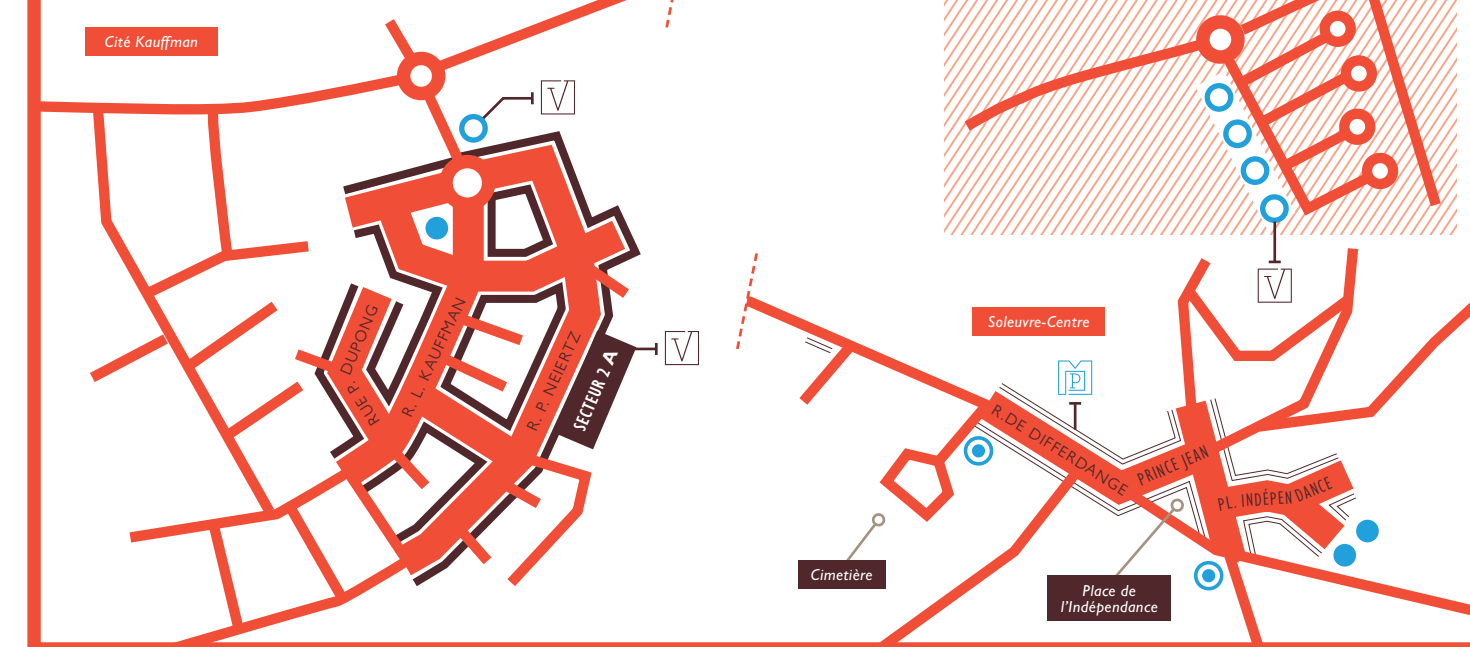
Si vous avez des questions supplémentaires, n'hésitez pas à contacter l'Administration communale de Sanem · Bei weiteren Fragen können Sie sich jederzeit an die Verwaltung der Gemeinde Sanem wenden.

 www.suessem.lu +352 59 30 75 - 1

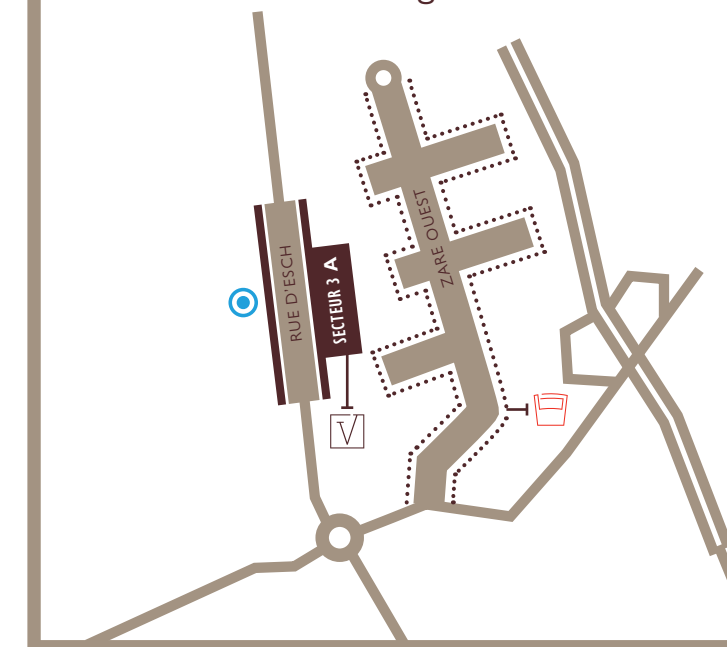
Secteur 1 • Belvaux



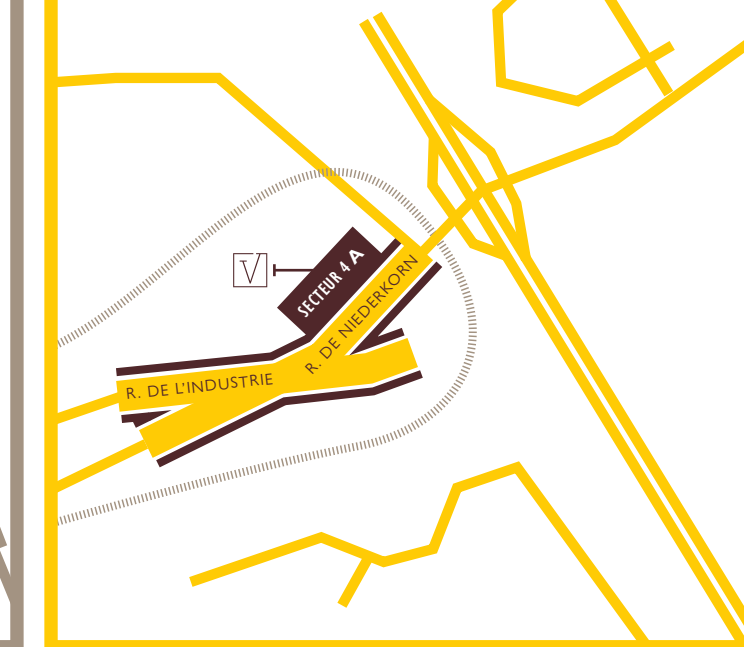
Secteur 2 • Soleuvre



Secteur 3 • Ehlerange



Secteur 4 • Sanem





STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL

FR Dans les rues et parkings situés dans les zones résidentielles, seuls les détenteurs de vignettes valables sont habilités à stationner sans limitation de durée indiquée sur les panneaux de signalisation. La vignette est uniquement valable dans le secteur de la localité concernée et pour le ou les véhicules mentionnés sur la vignette. Elle donne droit au détenteur à stationner pour une durée autorisée par le règlement de circulation de la commune (max. 48h, excepté indications contraires).

Sans vignette de stationnement, la durée est limitée à 2 heures ou 5 heures, en fonction de la signalisation en vigueur, avec un disque.

» VIGNETTE PERMANENTE

Chaque ménage sis dans un secteur soumis au stationnement résidentiel a **droit à deux vignettes permanentes** au maximum, **avec deux numéros d'immatriculation** par vignette. Les vignettes sont établies pour l'année en cours et **renouvelées d'année en année** si les conditions requises pour son obtention perdurent. La **première vignette est gratuite**, la **seconde est établie au tarif de 100 € / an**, non remboursable, pour deux numéros d'immatriculation supplémentaires. Une copie de la carte grise est requise pour toute demande.

» VIGNETTE PROVISOIRE

en cas de déménagement de l'étranger, voitures de remplacement
Après votre **inscription au registre de la population**, vous pouvez solliciter une **vignette provisoire** qui est délivrée pour les véhicules encore immatriculés à l'étranger. En cas d'obtention d'une **voiture de remplacement**, une vignette provisoire peut être octroyée durant la période des travaux de réparation. (*durée max. 6 mois, vignette gratuite*)

» VIGNETTE VISITEUR

La **vignette visiteur** est destinée aux **membres de famille** (non-résidents) qui comptent **séjourner pendant une période prolongée** dans un ménage sis dans un secteur soumis au stationnement résidentiel, avec au maximum une plaque d'immatriculation sur la vignette. (*une vignette d'une durée de max. 3 mois par an et par ménage, vignette gratuite*).

Le formulaire est téléchargeable sur notre site internet www.suessem.lu et à votre disposition au service « Biergerzenter » à la mairie.

ANWOHNERPARKEN

DE In den Straßen und auf den Parkplätzen innerhalb der Wohngebiete können einzig und allein die Halter eines gültigen Parkausweises ohne Zeiteinschränkung parken. Der Parkausweis ist ausschließlich in dem genannten Gebiet gültig und dies auch nur für die auf dem Ausweis vermerkten Fahrzeuge. Der Parkausweis gibt dem Halter das Recht, so lange zu parken, wie es das kommunale Verkehrsreglement vorsieht (maximal 48 Stunden, sofern nicht anders angegeben).

Ohne Anwohnerparkausweis ist die Parkdauer, je nach Beschilderung, auf zwei oder fünf Stunden mit Parkscheibe begrenzt.

» DAUERHAFTER PARKAUSWEIS

Jeder Haushalt, der sich in einem Gebiet mit Anwohnerparken befindet, hat das Anrecht auf **zwei dauerhafte Parkausweise mit** jeweils bis zu **zwei Kfz-Kennzeichen**. Die Parkausweise werden für das laufende Jahr ausgestellt und werden **automatisch Jahr für Jahr erneuert**, wenn die Voraussetzungen zum Erhalten eines Ausweises weiterhin gegeben sind. Der **erste Parkausweis ist kostenfrei**. Der **zweite Ausweis**, auf dem auch zwei Fahrzeuge vermerkt werden können, **kostet jährlich 100 €** und dieser Betrag ist nicht rückzahlbar. Jedem Antrag muss eine Kopie des Fahrzeugscheines beiliegen.

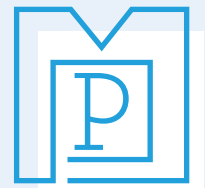
» PROVISORISCHER PARKAUSWEIS

Im Falle eines Zuzuges aus dem Ausland bzw. eines Ersatzfahrzeuges
Nach Ihrer **Anmeldung beim Einwohneramt** können Sie einen **provisorischen Parkausweis** für Ihre noch im Ausland immatrikulierten Fahrzeuge beantragen. Im Falle eines **Ersatzfahrzeuges** können Sie einen kostenfreien provisorischen Parkausweis für maximal sechs Monate beantragen.

» PARKAUSWEIS FÜR BESUCHER

Der **Besucherparkausweis** richtet sich an **nicht ortsansässige Familienmitglieder**, die über einen **längeren Zeitraum in einem Haushalt wohnen**, der sich in einem Gebiet mit Anwohnerparken befindet. Auf dem Besucherparkausweis kann lediglich ein Kfz-Kennzeichen eingetragen werden. Dieser Parkausweis ist kostenfrei, darf eine Maximaldauer von drei Monaten nicht überschreiten und kann nur ein Mal pro Jahr pro Haushalt angefragt werden.

Das Formular kann im Internet unter www.suessem.lu heruntergeladen oder direkt im „Biergerzenter“ im Gemeindehaus abgeholt werden.



STATIONNEMENT PARCAGE AVEC DISQUE

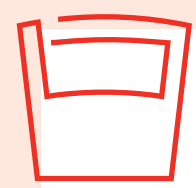
FR Aux alentours des centres des localités de **Soleuvre et de Belvaux**, le stationnement et le **parcage sont limités à 2 heures ou 5 heures**, en fonction de la signalisation en vigueur, les **jours ouvrables, du lundi au vendredi, entre 08h00 et 18h00**.

Aucune vignette n'est octroyée dans ces zones.

PARKEN MIT PARKSCHEIBE

DE Im Bereich der Ortschaftszentren von **Zolver und Beles** ist das **Parken werktags, von montags bis freitags, zwischen 08.00 und 18.00 Uhr**, auf zwei oder fünf Stunden beschränkt, je nach Beschilderung.

In diesen Zonen werden keine Parkausweise gewährt.



STATIONNEMENT PAYANT

FR Dans le quartier **Square-Mile à Belvaux**, le stationnement est payant, les jours ouvrables, du lundi au samedi, de 08h00 à 18h00, pendant **2 heures maximum au tarif de 1,30€ / h**.

Dans la zone d'activité **ZARE Ouest**, le stationnement est payant, les jours ouvrables, du lundi au samedi, de 08h00 à 18h00, pendant **10 heures maximum au tarif de 0,50€ / h**.

Dans la **Rue Charly Gaul** et partiellement dans la **rue Waassertrap** à Belvaux, le stationnement est payant, les jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08h00 à 18h00, pendant **10 heures maximum au tarif de 0,50€ / h**.

Aucune vignette n'est octroyée dans ces zones.

GEBÜHRENPLICHTIGES PARKEN

DE Im Beleser Viertel **Square-Mile** ist das Parken gebührenpflichtig und dies werktags, von montags bis samstags, zwischen 08.00 und 18.00 Uhr, für **maximal zwei Stunden zum Preis von 1,30€ pro Stunde**.

Im Gewerbegebiet **ZARE Ouest** ist das Parken gebührenpflichtig und dies werktags, von montags bis samstags, zwischen 08.00 und 18.00 Uhr, für **maximal zehn Stunden zum Preis von 0,50€ pro Stunde**.

In der **Rue Charly Gaul** und in Teilen der **Rue Waassertrap** in Beles ist das Parken gebührenpflichtig und dies werktags, von montags bis samstags, zwischen 08.00 und 18.00 Uhr, für **maximal zehn Stunden zum Preis von 0,50€ pro Stunde**.

In diesen Zonen werden keine Parkausweise gewährt.



STATIONNEMENT VÉHICULES UTILITAIRES

FR Le stationnement de **camionnettes** (véhicules utilitaires de transports de choses) est autorisé sur les parkings prévus à cet effet avec la vignette « camionnette / véhicules utilitaires ». Sur le reste du territoire, tout stationnement est prohibé entre 18h00 et 08h00 ainsi que les weekends et jours fériés. **Une vignette payante est octroyée au prix de 500€ par an.***

PARKEN VON NUTZFAHRZEUGEN

DE Das Parken von **Kleintransportern** (Nutzfahrzeugen) ist ausschließlich auf den dafür vorgesehenen Parkplätzen gestattet und dies nur unter Vorlage des Parkausweises „Kleintransporter / Nutzfahrzeug“. Auf dem restlichen Gebiet der Gemeinde ist das Stationieren von Kleintransportern zwischen 18.00 und 08.00 Uhr sowie am Wochenende und an Feiertagen strengstens verboten. Ein Parkausweis kostet **500€ pro Jahr.***



STATIONNEMENT PROFESSIONNEL

FR La vignette de « **stationnement professionnel** », donne droit au détenteur à stationner entre 08h00 et 18h00, suivant la zone, du lundi au vendredi ou du lundi au samedi, pendant la durée utile à effectuer les interventions nécessaires, sans devoir apposer un disque de stationnement et sans devoir payer une taxe de stationnement. **Une vignette payante est octroyée au prix de 300€ par an.* (dispo.: 1,3 ou 6 mois)**

GEWERBLICHES PARKEN

DE Der **professionelle** Parkausweis berechtigt zum Parken von montags bis freitags oder von montags bis samstags, je nach Zone, zwischen 08.00 und 18.00 Uhr, während der für die Verrichtung der Arbeit nötigen Dauer, ohne die Parkscheibe zu nutzen oder Parkgebühr zu zahlen. Ein Parkausweis kostet **300€ pro Jahr.* (verfügbar für 1, 3 oder 6 Monate)**

* **Le demandeur doit se présenter en personne au « Biergerzenter » avec une copie de la carte grise.**

* Der Antragsteller muss persönlich eine Kopie des Fahrzeugscheines beim „Biergerzenter“ einreichen.



GESTION DE STATIONNEMENT PARKRAUMMANAGEMENT

Dépliant informatif sur la gestion de stationnement avec les réglementations en vigueur ainsi qu'un aperçu global des zones de stationnement à Belvaux, Ehlerange, Sanem et Soleuvre.

Informationsbrochure zum Parkraummanagement mit den geltenden Bestimmungen und einer Übersicht der Parkzonen in Beles, Ehleringen, Sanem und Zolver.

